

Erika Strmečki Kapel, prof. umetnostne zgodovine in italijanskega jezika, učiteljica italijanščine na Srednji šoli Izola.

RECENZIJA UČBENIKA

VOLENTIERI! B1

Corso di lingua e cultura italiana

Avtorji: Luisa Fumagalli, Rosella Bozzone Costa, Monica Piantoni

Založba: Loescher Editore, 2023

SPLOŠNO

Učbenik *Volentieri! B1, Corso di lingua e cultura italiana*, vsebuje gradivo za poučevanje italijanščine na ravni B1 glede na Skupni evropski jezikovni okvir. Gradivo je izdaja učbeniške serije *Volentieri!*, ki zajema ravni od A1 do B2. Namenjen je poučevanju italijanščine kot:

- drugega oz. tretjega tujega jezik v 3. in 4. letniku gimnazijskega in srednjega tehniškega oz. strokovnega izobraževanja,
- drugega jezika v 2. in 3. letniku gimnazijskega in srednjega tehniškega ter strokovnega izobraževanja na narodnostno mešanem območju slovenske Istre.

VSEBINA UČBENIŠKEGA GRADIVA

Učbeniško gradivo *Volentieri! B1, Corso di lingua e cultura italiana*, sestavljajo:

- učbenik in delovni zvezek v enem s kodo za dostop do spletnega gradiva,
- aplikaciji »Volentieri!« in »Scopri+«,
- spletna stran za dijake in učitelje »ImparoSulWeb« (digitalni učbenik, rešitve nalog, navodila za učitelja ...).

UČBENIK Z DELOVNIM ZVEZKOM

Struktura učbenika z delovnim zvezkom je jasna in pregledna. Tako učbenik kot delovni zvezek sta barvna in skupaj s prilogami obsegata 288 strani. Besedilo dopolnjuje bogato in raznoliko slikovno gradivo (fotografije, ilustracije, preglednice, različne besedne sestavljanke in drugi grafični prikazi). Grafična podoba je sodobna in estetska. Gradivo vsebuje izvirne avdio in video posnetke ter nestereotipna besedila.

Volentieri! B1 sledi sodobnim smernicam poučevanja. Zasnovan je tako, da spodbuja aktivno učenje in razvija štiri ključne kompetence učenja tujega jezika, ključne kompetence za vseživljenjsko učenje in sporazumevalno zmožnost. Glede na težavnostno jezikovno stopnjo, način obravnave jezikovnih struktur, tematska področja, medkulturne in medpredmetne vsebine, je učbenik usklajen s standardi znanja ter cilji in načeli opredeljenimi v učnem načrtu za italijanščino.

Volentieri! B1 je nadaljevanje stopnje *Volentieri! A2* in je oblikovno in metodološko didaktično zgrajen enako. Učbenik temelji na funkcionalno komunikacijskem pristopu, dejavnosti so osredotočene na dijaka, na realne življenjske situacije. Učenje slovnice je sistematično in postopno. Znova in znova se vrača k že obravnavanim slovničnim vsebinam in jih nadgrajuje. Bogata raznolikost zvrsti, vrst besedil in nalog spodbuja dijakovo samoiniciativnost in podjetnost ter omogoča razvijanje socialne in (med)kulturne zavesti, kulturnih in digitalnih kompetenc. V primerjavi z *Volentieri! A2* so besedila daljša in bolj kompleksna, predvsem pa aktualna, kar omogoča izhodišče za kritično razmišljanje dijakov in diskusijo v razredu. Tudi naloge in dejavnosti so kognitivno zahtevnejše.

Glavne osebe v učbeniku in videoposnetkih se pojavljajo v vseh enotah, kar omogoča kontinuiteto in povezanost. Prikazane so dogodivščine štirih mladih prijateljev v kraju Ascoli Piceno, v italijanski deželi Marke. Slušni posnetki so opremljeni s podnapisi, ki omogočajo tudi sledenje zvoka s funkcijo »karaoke«, ki obarva poslušani del besedila. Tovrstni način slišim-berem je v pomoč dijakom s posebnimi potrebami, saj omogoča prilagojeno sledenje posnetku.

Nabor tem je raznolik, poleg splošnih tem (prijateljstvo, preživljanje prostega časa, potovanja ipd.) se dijaki srečajo tudi z bolj aktualnimi temami (računalniška tehnologija, pisanje bloga, ekologija, prostovoljstvo...). Gradivo nudi tudi veliko možnosti medpredmetnega povezovanja (z geografijo, zgodovino, književnostjo, športom, zdravo prehrano ...) in ustvarjalnega izražanja.

Na začetku publikacije je kazalo, razlaga zgradbe učbenika in simbolov.

Uvodni enoti, ki je namenjena ponovitvi osvojene snovi na ravni A2, sledi sedem učnih enot. Posamezne enote obravnavajo naslednje teme:

0. Si parte! – osebni interesi, Italija in jaz, prevzete besede, znanje tujih jezikov, komunikacija v razredu, predstavitev oseb iz videoposnetkov.
1. Incontri e scontri – prijateljstvo, komunikacija v javnih ustanovah, osebni dokumenti, opis oseb in njihovih oblačil, pripovedovanje o neprijetnih izkušnjah – slabih vtisih, gastronomski blog in prehrana.
2. Un borgo magico – opisovanje dogodkov, krajev in krajevnih praznikov, pogovor o aktualnih novicah.
3. Italiani che viaggiano – načrti za prihodnost, šolski sistem, ponudbe delovnih mest in pripravništev, razgovor za službo, birokracija, selitev v tujino in razlogi zanjo.

4. Che bella idea! – kinematografija, rojstni dnevi in darila, italijanski design, kulturni dogodki.
5. Tra paesaggi e sapori – regionalne jedi, kraj bivanja (prednosti in slabosti različnih lokacij), dom in odnosi med sostanovalci, kmetijstvo in mladi, oglaševanje lokalnih izdelkov.
6. Fatto ad arte – kreativnost, kultura, likovna umetnost in književnost, papir in njegova uporaba, recikliranje.
7. Quante opportunità! – kakovostno preživljanje prostega časa, knjige in branje, prostovoljstvo, nevladne organizacije, sodobna tehnologija in socialna omrežja.

Med učbenikom in delovnim zvezkom so priloge »Appendice« namenjene različnim dejavnostim v učbeniku, didaktičnim igram, igram vlog ipd.

Na koncu publikacije sta povzetek obravnavane slovnice »Grammatica in sintesi« in spregatve pravih glagolov »I verbi in tasca«, ki jim je priložen seznam najpogostejših nepravilnih glagolov v sedanjiku, v dveh preteklih (passato prossimo in imperfetto), prihodnjiku, velelniku, pogojniku in konjunktivu v sedanjiku. Na zadnji platnici je tudi uporaben zemljevid Italije.

STRUKTURA ENOTE

Vsaka enota se začne z uvodno stranjo in napovednikom učne enote, s fotografijami in izrazi oz. vprašanji, ki služijo kot uvodna motivacija za posamezno temo in podlaga za diskusijo z dijaki.

Posamezne enote so razdeljene na tri lekcije, ki so med seboj povezane, a obenem samostojne.

Vsaka prva lekcija enote se prične z video posnetkom, ki prikazuje učne vsebine celotnega učnega sklopa. Poudarek je na razumevanju video posnetka, učenju novega besedišča, medkulturnih vsebinah in intonaciji. Vsaka prva lekcija se zaključi z rubriko »L'Italia da scoprire«, kjer so natančneje opisani različni vidiki italijanske kulture, ki so načeti v video posnetku.

V drugi lekciji se didaktični proces nadaljuje s pomočjo avdio posnetkov, medtem ko je tretja lekcija osredotočena na pisna izhodiščna besedila.

Učbenik in delovni zvezek sta obogatena s številnimi rubrikami. V »Box cultura« dijaki spoznavajo mnoge vidike italijanske kulture in jih primerjajo s svojo (npr. Piatti e regioni, Città e comuni italiani, Le sagre...). V rubriki »Grammatica« najdemo sprotne razlage slovnice s primeri. Tabela »Intercomprensione« spodbuja jezikovno ozaveščenost o razlikah in podobnostih med italijanščino, materinščino in drugimi tujimi jeziki (npr. francoščino, španščino, angleščino ...). V »Box attenzione« so navedene posebnosti italijanskega besedišča in oblikoslovja, v rubriki »Modi di dire« pa je razlaga italijanskih frazemov, ki jih srečamo v video posnetku.

V vsaki učni enoti je veliko raznolikih aktivnosti namenjenih slušnemu in bralnemu razumevanju, poznavanju in rabi jezika, osvajanju besedišča in sporazumevanju. Učenje slovnice je induktivno in postopno. Nekatere slovnične strukture se utrjujejo in nadgrajujejo v več enotah. Upoštevani so principi spiralnega učenja, pri katerem se postopoma podaja znanje, ponavljanje snovi pa omogoča utrjevanje znanja skozi čas in pomnjenje. Številne igre motivirajo dijake, vključujejo sodelovalno učenje in popestrijo učne ure. Gradivo ponuja mnoge medkulturne vsebine in izvirne naloge, ki spodbujajo ustno in pisno izražanje.

Vsaka enota se zaključi s projektom, skupinsko aktivnostjo za utrjevanje in ustvarjalno uporabo pridobljenega znanja, kjer se lahko posebej izkažejo nadarjeni dijaki in dijaki z več predznanja. Na koncu enote je dodatek »Strumenti per imparare«, to je uporaben povzetek jezikovnih (besedišče, slovnica) in komunikacijskih vsebin.

DELOVNI ZVEZEK

V zadnjem delu publikacije je barvni delovni zvezek s pestrim naborom nalog različnih taksonomskih stopenj za utrjevanje, uporabo in poglobitev pridobljenega znanja. Vaje so namenjene slušnemu in bralnemu razumevanju, utrjevanju besedišča, slovnice, pravopisa in izgovorjave, za delo v razredu ali doma.

Na koncu vsake enote v delovnem zvezku se nahaja preverjanje osvojenega znanja, ki je razdeljeno v tri poglavja: »Pronuncia e ortografia«, »Capire i testi« in »Usare la lingua« ter miselni vzorec »Che cosa ho imparato?«. Dijak ga dopolni in tako ustvari osebni učni pripomoček, s katerim povzame vsebino celotne enote.

APLIKACIJI

Učbenik z delovnim zvezkom dopolnjujeta dve aplikaciji, ki jih učitelj in dijaki lahko naložijo na pametni telefon ali tablico.

V aplikaciji »Scopri +« so zbrani vsi avdio in video posnetki, dodatna gradiva, do katerih lahko hitro dostopamo tako, da fotografiramo stran v učbeniku s pametnim telefonom ali tablico.

V aplikaciji »Volentieri!« so dijakom na voljo številne raznolike in zabavne vaje za utrjevanje slovničnih in komunikacijskih struktur, besedišča, izgovorjave in pravilnega zapisa besed po posameznih lekcijah. Aplikacija poda sprotno povratno informacijo in omogoča ponovno reševanje nalog. Na ta način lahko dijak samo ovrednoti svoje znanje in ima vpogled v lastni napredek.

SPLETNA STRAN

Na spletni platformi založbe Loescher Editore »ImparoSulWeb« s kodo, ki je natisnjena na prvi strani učbenika, dostopamo do:

- avdio in video posnetkov,
- transkripcij,
- navodil za učitelja z rešitvami nalog in
- digitalnega učbenika.

Na voljo sta dve različici digitalnega učbenika: ena spletna in druga, ki je namenjena uporabi na interaktivni tabli (platforma MyLIM).

SKLEP

Učbenik *Volentieri! B1* motivira dijaka, saj teme izhajajo iz realnih življenjskih situacij in ponujajo velik nabor funkcionalnega znanja za kreativno govorno in pisno sporazumevanje. Učbenik s pomočjo bogatega dodatnega spletnega gradiva omogoča možnost sodobnega, dinamičnega pouka, ki je blizu tako učiteljem kot dijakom.

Učbeniško gradivo *Volentieri! B1, Corso di lingua e cultura italiana*, je ustrezno za poučevanje v srednješolskih programih, saj je v skladu z učnim načrtom in je metodološko ter didaktično primerno razvojni stopnji in starosti udeležencev izobraževanja. Predlagam ga v potrditev.

Erika Strmečki Kapel

Izola, 10. 9. 2023